

consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES
INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER
L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES
POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER
ULTÉRIEUREMENT.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Tout autre usage (professionnel, commercial, etc.) est exclu.
- Utilisez exclusivement cet appareil dans le cadre de préparations culinaires.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise secteur facilement accessible.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances

ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels.

- . Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- . Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- . **ATTENTION** : Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- . Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- . N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- . Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'insérer ou de retirer les fouets ou pétrins et avant de le nettoyer.
- . Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.

- . N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- . Veuillez éteindre et débrancher l'appareil avant de le laisser sans surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage et le nettoyage.
- . Veuillez éteindre et débrancher l'appareil avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties en mouvement pendant l'utilisation.
- . N'utilisez pas l'appareil :
 - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - en cas de mauvais fonctionnement,
 - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
 - si vous l'avez laissé tomber,
 - si le bloc moteur est tombé dans l'eau.
- . Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- . Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.

- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail et veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité d'une quelconque source de chaleur (table de cuisson, chauffage, etc.).
- Ne démontez jamais les fouets et pétrins lorsque l'appareil fonctionne.
- N'utilisez que les accessoires fournis et recommandés par votre revendeur. L'utilisation d'accessoires non recommandés pourrait présenter un danger pour l'utilisateur et risquerait d'endommager l'appareil.
- N'introduisez rien dans les ouvertures d'aération situées sur le bloc moteur.
- N'utilisez jamais un pétrin et un fouet en même temps.
- **ATTENTION** : Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- **ATTENTION** : Évitez tout contact avec les pièces en mouvement.

- Pour éviter tout accident, maintenez les mains, cheveux, vêtements ainsi que toute spatule ou autre ustensile de cuisine éloignés des parties en mouvement (fouets/pétrins) afin d'éviter les risques de blessures corporelles ou d'endommager l'appareil.
- Vous pouvez utiliser une spatule uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- Pour les instructions concernant l'utilisation des accessoires et les réglages de vitesse, référez-vous aux paragraphes «Montage» et «Utilisation».
- Pour les instructions relatives au nettoyage et l'entretien de cet appareil, reportez-vous au chapitre correspondant à la fin de cette notice.

Intervalles d'utilisation

- Cet appareil ne peut fonctionner de façon continue, il ne s'agit pas d'un appareil de type professionnel. Vous devez respecter des pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager le moteur.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil en continu plus de 4 minutes avec les fouets

ou les pétrins. Faites une pause de 20 minutes minimum avant d'utiliser l'appareil à nouveau.

instructions for use

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

- . This appliance is intended for household use only. Any other use (professional, commercial, etc.) is excluded.
- . Only use this appliance for food preparation.
- . Before plugging in your appliance, make sure that the voltage of your home matches that indicated on the appliance rating plate.
- . Always connect your appliance to an easily accessible electrical outlet.
- . This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- . This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or whose experience or knowledge is insufficient, provided that they are supervised or have received instructions on using the appliance safely and properly understand the potential dangers.

- . Children should not use the appliance as a toy.
- . It is advisable to supervise children to ensure that they do not play with this appliance.
- . **WARNING:** Risk of injury in case of misuse.
- . Do not leave the appliance unattended when plugged in.
- . Do not use this appliance outdoors and store it in a dry place.
- . Always switch off and unplug the appliance from the power source when not in use, before fitting or removing accessories and before cleaning it.
- . When you unplug the power cord, always pull it at the plug. Do not pull on the cord itself.
- . Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- . Switch off and unplug the appliance before leaving it unattended and before assembling, disassembling, or cleaning it.
- . Switch off and unplug the appliance before changing accessories or approaching moving parts during use.
- . Do not use this appliance:
 - if the plug or the power cord is damaged,

- if it is malfunctioning,
 - if the appliance has been damaged in any way,
 - if you have dropped it,
 - If the motor unit has fallen in water.
- . If the power cable is damaged, it must be replaced by your retailer, their after-sales service or a similarly qualified person, in order to prevent any kind of risk.
 - . Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
 - . Do not hang the power cord over the edge of a table or work surface, and make sure it doesn't come into contact with hot surfaces.
 - . Do not place or use this appliance on or near any heat source (hob, heating, etc.).
 - . Never disassemble whisks and kneaders while the appliance is running.
 - . Only use accessories provided and recommended by your retailer. The use of non-recommended accessories could endanger the user and cause damage to the appliance.
 - . Do not insert anything into the ventilation openings on the motor unit.

- . Never use a kneader and whisk at the same time.
- . **WARNING:** This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or by a separate remote control system.
- . **WARNING:** Avoid contact with moving parts.
- . To prevent accidents, keep hands, hair, clothes, spatula, or other kitchen utensils away from moving parts (whisks / kneaders) to avoid personal injury or damage to the appliance.
- . You can use a spatula only when the appliance is stopped.
- . For instructions on using accessories and speed settings, refer to the “Assembly” and “Use” sections.
- . For instructions on cleaning and maintaining this appliance, refer to the section at the end of this manual.

Operating intervals

- . This appliance cannot operate continuously. It is not a professional type of appliance. You must observe operating breaks. Otherwise, you may damage the motor.

- . Do not operate this appliance continuously for more than 4 minutes with the whisks or the kneaders. Take a 20-minute break before using the appliance again.

Bedienungshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN
VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS
AUFMERKSAM DURCH UND
BEWAHREN SIE DIESE ZUR SPÄTEREN
EINSICHTNAHME AUF.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch bestimmt. Jegliche andere Verwendung (beruflich, gewerblich usw.) ist ausgeschlossen.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zur Zubereitung von Speisen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen Ihres Geräts, ob die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer an eine gut zugängliche Steckdose an.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und dessen Kabel außerhalb der Reichweiten von Kindern auf.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Kenntnisse oder Erfahrung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben.

- Das Gerät ist kein Spielzeug, Kinder dürfen nicht damit spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **ACHTUNG:** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien und lagern Sie es an einem trockenen Ort.
- Bei Nichtgebrauch und vor der Installation und Abnahme des Zubehörs und vor der Reinigung das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Wenn Sie das Stromkabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.

- . Das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- . Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen, zusammenbauen, demontieren oder reinigen.
- . Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör austauschen und bevor Sie sich den Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.
- . Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt ist,
 - im Falle einer Funktionsstörung,
 - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist,
 - wenn das Gerät herunter gefallen ist,
 - wenn der Motorblock ins Wasser gefallen ist.
- . Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- . Fassen Sie weder das Gerät noch die Steckdose mit nassen Händen an.
- . Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kanten von Tischen oder Arbeitsplatten hängen und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- . Lagern und benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Kochfeld, Heizung etc..).
- . Entfernen Sie die Rührbesen und Knethaken wenn das Gerät in Betrieb ist.
- . Verwenden Sie ausschließlich das von Ihrem Händler gelieferte und empfohlene Zubehör. Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör kann für den Benutzer gefährlich sein und das Gerät beschädigen.
- . Führen Sie keinerlei Gegenstände in die Lüftungsöffnungen am Motorblock ein.
- . Verwenden Sie niemals gleichzeitig einen Knethaken und einen Rührbesen.
- . **ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.
- . **ACHTUNG:** Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den beweglichen Teilen.

- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Hände, Haare, Kleidung, Spatel und andere Küchenutensilien von den beweglichen Teilen (Rührbesen/Knethaken) fern, um das Risiko von Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Sie dürfen einen Spatel nur verwenden, wenn das Gerät stillsteht.
- Hinweise zur Verwendung des Zubehörs und der Geschwindigkeitseinstellung finden Sie in den Abschnitten «Montage» und «Gebrauch».
- Anweisungen zur Reinigung und Wartung dieses Gerätes finden Sie imentsprechenden Kapitel am Ende dieser Anleitung.

Nutzungsintervalle

- Da es sich bei diesem Gerät nicht um ein Gerät für die gewerbliche Nutzung handelt, ist es nicht für den kontinuierlichen Gebrauch vorgesehen. Die Betriebspausen müssen eingehalten werden. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.
- Benutzen Sie dieses Gerät mit den Rührbesen oder Knethaken nicht länger als 4 Minuten am Stück. Legen Sie eine Pause

von 20 Minuten ein, bevor Sie das Gerät erneut benutzen.

gebruiksaanwijzingen

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE TE KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE NODIG HEEFT.

- .Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik (professioneel, commercieel...) is verboden.
- .Gebruik dit toestel enkel voor voedselbereiding.
- .Alvorens het toestel aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met deze die aangegeven wordt op het typeplaatje van het toestel.
- .Sluit uw toestel steeds aan op een makkelijk toegankelijk stopcontact.
- .Dit toestel mag niet door kinderen gebruikt worden. Bewaar het toestel en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen.
- .Dit toestel mag gebruikt worden door personen met een fysieke, zintuiglijke en mentale beperking of waarvan de ervaring of

kennis onvoldoende is, op voorwaarde dat ze begeleid worden of instructies gekregen hebben inzake het veilige gebruik van het toestel en dat ze de mogelijke gevaren begrijpen.

- .Kinderen mogen het toestel niet als speeltje gebruiken.
- .Zorg ervoor dat kinderen niet met het toestel spelen.
- .OPGELET: Risico op letsels bij verkeerd gebruik.
- .Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- .Gebruik dit toestel niet buiten en bewaar het op een droge plaats.
- .Schakel het toestel uit en haal de stekker steeds uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt, vóór het installeren of verwijderen van accessoires en vóór het reinigen.
- .Haal het snoer steeds met de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- .Dompel het toestel, het voedings snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.

- . Gelieve het toestel uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen vooraleer u het toestel onbewaakt achterlaat en vóór het monteren, demonteren en reinigen.
- . Gelieve het toestel uit te schakelen vooraleer de accessoires te veranderen of de onderdelen aan te raken tijdens het gebruik.
- . Gebruik het toestel niet:
 - indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
 - indien het niet correct werkt,
 - indien het beschadigd is, op welke manier dan ook,
 - indien u het hebt laten vallen,
 - indien het motorblok in het water gevallen is.
- . Indien het voedings snoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantendienst of een gelijkaardige bevoegde persoon om elk risico uit te sluiten.
- . Raak het toestel of de stekker niet aan met natte handen.
- . Laat het voedings snoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen en

- let erop dat het niet in contact komt met warme oppervlakken.
- . Plaats het toestel niet of gebruik het toestel niet in de buurt van eender welke warmtebron (kookvuur, verwarming, enz.).
- . Demonteer de gardes of de kneedhaken nooit wanneer het toestel in werking is.
- . Gebruik enkel de meegeleverde en door uw verkoper aanbevolen accessoires. Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires kan een gevaar vormen voor de gebruiker en kan het toestel beschadigen.
- . Steek niets in de verluchttingsopeningen op het motorblok.
- . Gebruik nooit een kneedhaak en een garde tegelijkertijd.
- . **OPGELET:** Dit toestel is niet bestemd om gebruikt te worden via een externe timer of door een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- . **OPGELET:** Vermijd elk contact met de bewegende delen.
- . Houd handen, haren, kleding en spatels of ander keukengerei uit de buurt van de bewegende delen (gardes/kneedhaken)

- om ongelukken, lichamelijke letsels of beschadiging van het toestel te vermijden.
- .Gebruik enkel een spatel wanneer het toestel uit staat.
- .Raadpleeg paragraaf «Montage» en «Gebruik» voor instructies over het gebruik van accessoires en het instellen van de snelheid.
- .Voor instructies met betrekking tot de reiniging en het onderhoud van dit toestel raadpleegt u het desbetreffende hoofdstuk achteraan deze handleiding.

Gebruiksintervallen

- .Gebruiksintervallen Respecteer de werkingspauzes. Indien niet kan u de motor beschadigen.
- .Laat dit toestel niet langer dan 4 minuten onafgebroken werken met de gardes of kneedhaken. Laat het toestel 20 minuten rusten vooraleer het opnieuw te gebruiken.
- .

